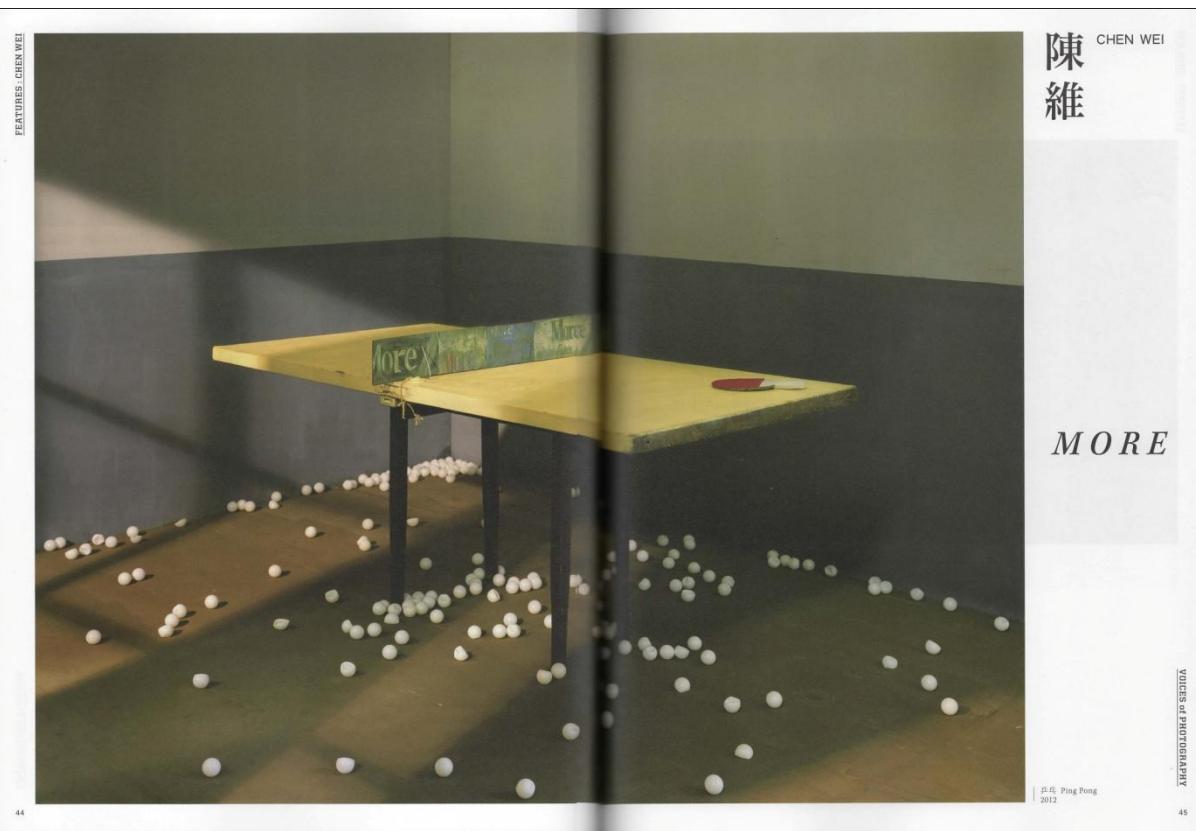


Voices of Photography, Chen Wei: MORE, P45-57, Mar. /Apr. 2013

VOICES of 摄影之聲  
PHOTOGRAPHY

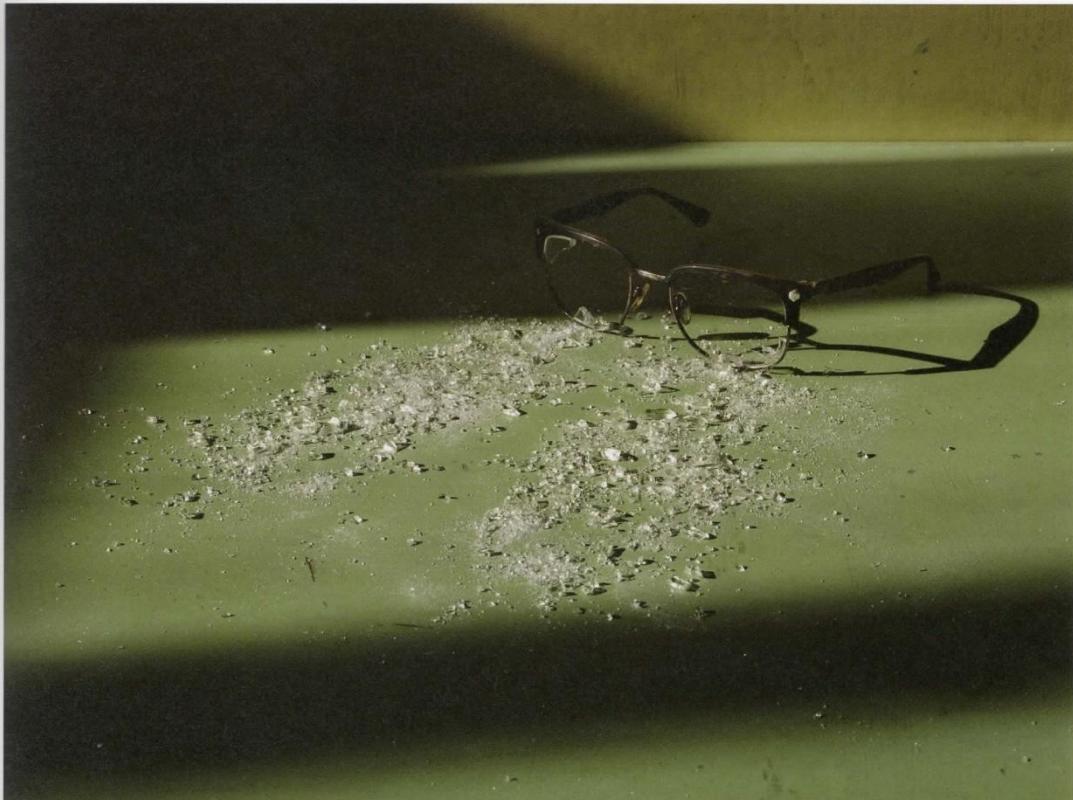


FEATURES : CHEN WEI



角落中的先生 Mister In The Corner  
2011

YOUNG LITERATURE & ARTS



易碎物 Fragile  
2012

# LEO XU PROJECTS

FEATURES : CHEN WEI



連續不斷的演奏 Continuous Performance  
2010

LEO XU PROJECTS | CHEN WEI

48



| 出租服務 Rental Service  
2009

FEATURES : CHEN WEI



硬幣與噴水池 Coins In Fountain Basin  
2011



失重課程 Lesson of Weightlessness  
2009

VOICES of PHOTOGRAPHY

51



爛番茄 Broken Tomato  
2009



| 手掌 Palm  
2012

我拍攝這張照片的時候，我正在上海的一家影樓工作。那時我還沒有自己的工作室，所以只能在影樓裏拍攝一些影樓的客片。這張照片就是我當時拍的一張客片，這位客片的主人是一位中國商人，他當時在中國大陸經營一家公司，生意做得很大，想要拍張像樣的照片，擺個大陣仗。我當時就說：「不如我們就拍張簡單的，只有一隻手的照片吧！」他聽了之後，說：「好啊，那就拍一隻手！」於是我就拍了這張照片。

這張照片其實是我在影樓拍的第一張客片，當時我對攝影還沒有太深的了解，只是照着影樓裏的教程和影師的指導來拍攝。那時我拍的每張照片都是在影樓裏完成的，影樓裏有許多影棚，影棚內有許多攝影機、燈光和背景板。我當時在影棚裏拍了一張手，這張手被影棚裏的一位影師拍到了影棚外，影棚外的影師拍到影棚內，影棚內的影師拍到影棚外，這樣就形成了一个循环往复的过程。

# 陳維

訪談——石塚洋介 Interview by Yoseke Ishizuka

這些畫面讓我們困惑、甚至狼狽，像我們失去了認識世界的方式，有如黑洞一樣地吸引我們。在陳維的作品中，我們熟悉的物件和場景之間的聯繫都被扭轉，在充滿想像的空間中游移探險。These images baffle us, sometimes even make us uncomfortable, yet emanate a power to draw us in like black holes. It is as if our way of getting to know the world is nullified. In Chen Wei's pictures, the relationships between objects and their settings are subverted, and we are left to explore the spaces full of imaginations.

VOP 首先可以談談「MORE」的創作概念嗎？

陳 「MORE」其實是我去年六月在上海個展時取的名字，來自我的作品《Ping Pong》中，由一扇門板和一排紙板組合成的一張乒乓桌，紙板上的「More」字樣，是More牌美國香煙的包裝盒。「More」本身的意思是更多、更大的。我們可以將它用在形容更多的錢、更大的房子、更好的作品，或是更加地失落。個展的作品來自於多個系列，但在反覆整理挑選出它們之後，我發現它們之間都與這個「More」有著或多或少的關係，也因此會在一起展出。

VOP 每幅作品的題材都是在日常生活中看到的東西，這有什麼樣的含義呢？其中也沒有重複的物件，個個都不一樣，素材的靈感來自哪裡呢？

陳 我以前的一些作品是關於人物在戶外場景中表演，後來我將場景轉換到室內，慢慢地讓人物表演退出了作品，將更多的注意力放在日常生活的場景和物件上。這和我近年的生活變化有些關係，我不能像20來歲的時候那樣活在雲霧中，跟生活的關係也越來越近了。很多事情都可能會引出一些作品，比如一本書、一則廣告、一陣閒聊……。能引起創作的念頭，必然是我所關心的或是能觸動我的一些事物。

VOP 雖然題材本身是日常生活的東西，但你作品呈現的是它已經脫離日常生活而進入夢般的情境，你怎麼看待這種「日常」與「非日常」的關係呢？

陳 任何東西被照相機框出來之後，附在紙片上的形象肯定都已經脫離了日常生活，而這紙片仍然是日常生活的一部分。這可能就是照片這個東西的特質。「日常」就是被我們習慣而熟知的那部分的生活，「非日常」則反之，但它們之間的界限是流動的，很多事物也會在兩種狀態之間輪轉。

VOP 《出租服務 / Rental Service》這個名稱與其呈現的場景都頗有意思，有什麼含義嗎？

陳 《出租服務 / Rental Service》做的是一个迷你的簡易的錄像廳，我曾經也總去這樣的錄像廳，並從中得到過一些安慰和刺激，還有一些新的知識和想像。我將經驗中的錄像廳做得更加的緊迫狹小，它本身也沒什麼特別

要總結強調的含義，每個人的經驗不同，看到的世界也都不太一樣，曾經有個歐洲記者問我，「這個是不是你想像的選舉投票器？」我回：「它是一個手淫錄像廳。」她說：「那也差不多嘛。」也許吧。

VOP 《硬幣與噴水池》看上去是幅油畫，感覺很特別，可以談談嗎？

陳 《硬幣與噴水池》是我在京都玩的時候，去了很多寺廟，幾乎每個寺廟都會擲硬幣許願，讓我想起在90年代初，南方的一些人民公園或中山公園裡也都會有一座噴水池。大家總會將硬幣投擲在噴水池中，然後許願，或者像我那樣只是為了試試運氣，看看能不能投中水池中央的那個雕塑。噴水池中的雕塑一般是具有美好象徵或是嚮往繁榮、理想的形像，它們總是積極的，例如少女雙手托起正在起飛白鴿，或者少年手持書本仰著頭，面朝一個方向，就如同作品中海獅頂球立於地球之上。現在公園裡已經幾乎沒有以往的環境，就算有，也是邊緣化的、被廢棄的，或是要被拆除的，如同作品中的噴水池。

VOP 你感興趣的是記憶中的公園和現在的公園之間的失落？

陳 我感興趣的不是記憶中的公園，像作品中這樣的噴水池仍然是存在，在這個一切都變得更新更快的時代，它肯定是殘留的那小部分，我對它的認識跟我自小生活的環境經驗有關，所以才講了那些過去的事。但我希望講過去的時候，不是為了沉溺在回憶中，也不是強調過去與現在的落差，而是想把這些東西都拋出來，在我們的眼皮底下，看看到底是什麼東西讓事物變得如此尷尬。

VOP 那麼，其他作品中展現的事物是否跟你自身的記憶有關？例如，舊型的電視或電話、水壺有些懷舊感，這些物品讓你勾起某些回憶嗎？而這些回憶是否也引發創作的念頭？

陳 我們時時刻刻都在使用記憶，我也時常會回憶起一些事，可是「懷舊感」跟我這裡說的記憶不是一碼事，不能因為它是舊的就說它是懷舊的吧。有時候我會運用到過去某個時期中的東西，比如被上了鎖的老電話，這樣的一個物件可以展開一種家庭的關係，而這種關係仍



折叠床之光 Light of Folding Bed  
2009

FEATURES : CHEN WEI



All Photographs © Chen Wei / courtesy the artist

勿忘繫鞋帶 Don't Forget To Fasten The Collar Buttons  
2010

然作用於現在。更多時候，我會使用一些不是那麼新穎的物件，因為當時的這些作品所需要的物件要具有被使用過的痕跡，而且舊的、二手的東西也比較容易弄到，並且便宜，但是如果作品的計劃中必須用到最新穎的生活用具，當然我也會去想辦法實現。

VOP 你怎樣跟物件進行對話呢？例如，你在日常生活中注意到某件物品，才構思如何將它使用於創作之中，還是在創作的過程中去產生新的發現？

陳 差不多是這樣的，我平時不太隨身帶相機，看到一些有意思的東西也沒有拍照的習慣，可是有一些東西最後還是會留在腦子裡，才去想把它做出來。在整理方案計劃的時候，仍需要蒐集一些資料作為參考，確定之後才會開工，但在實際操作的過程中，還是會有很多的變化。在整個過程，不斷會有新的問題出現，也會有新的發現。

VOP 為什麼你選擇攝影這個表現形式呢？你在「MORE」系列中的作品內容也許可以當成裝置作品，一定要是攝影作品嗎？

陳 我在大學裡學的是電視攝像，攝影則是攝像的基礎，雖然我那時候都在痴迷於玩樂隊，後來又做了好一段時間的聲音方面的表演和作品，但當我打算做一點視覺方面的作品時，很自然地就用到了照相機。我也做裝置作品，也有少數裝置和攝影重合的作品，但畢竟媒介材質不同，感受也會不同，既然我將它們做成照片展出，肯定是覺得有一定的必要性，而且很多照片裡的東西做成裝置展出的話，也可能會是很糟糕的作品。

VOP 我想這可能是因為你攝影作品的其中一個魅力是光線效果，裝置作品中無法一樣實現照片上一樣的光線，對嗎？還是有其他用攝影才能達到的效果？可以談談你的創作中的光線的意義嗎？

陳 所以說，照片是騙人的嘛。其實我倒不是從這樣考慮問題的，因為裝置在展廳中也可以利用特定的光線，但問題是用什麼樣的方式呈現會更加合適，我覺得這個比較重要。而且每個媒介都有自己的特質和侷限。我想幾乎人都在拍照，大家都應該對照片有自己的理解和用法。沒有光線，拍出的照片也是沒有光線的，我想這就是它的作用，也是它的意義所在。

VOP 你的作品呈現的都是靜態，捕捉了某個物件的一瞬間，觀看者難以看出前後的脈絡，這可能是攝影作品的特徵。但感覺同時也能把你的作品看作為電影的某個情

境，觀看者也許會聯想「到底眼鏡破碎前發生了什麼」、「這個人穿著皮鞋站在床上幹嘛」等問題。你想給觀看者留下什麼樣的想像空間呢？

陳 很多觀眾在跟我聊作品的時候，會問我作品的意思，我也只能講一些跟作品相關的東西，偶爾他們也會告訴我一些關於他們自己有意思的事或想法。我倒沒想過給觀眾留下什麼樣的想像空間，我也不能控制觀眾的想法。但我認為作品的形像已經是很具體明確的，比如你說的破碎的眼鏡，我看到的也是和大家一樣的，前面的鏡片碎成了玻璃渣，在陽光下，遠看像鑽石一樣。又比如你說穿著皮鞋的人站在床上，我看得到他把兩雙鞋的鞋帶繫在了一起，我想他應該會摔倒吧，你覺得呢？

VOP 我倒沒想到絆倒這件事，破床和夕陽卻讓我聯想到美國鄉下的MOTEL和在那裡發生的故事。所以，這樣說起來，每個觀看者會有不同的想像，這個現象很有趣。我也同意這已經是到藝術家能所控制的範圍之外。但另一個問題是，那麼你透過創作想要的是什麼？例如，破碎的眼鏡的作品，你把這個破眼鏡給我們看的意圖是什麼呢？是為了展現眼鏡玻璃破碎了之後意外發現的美感，還是有其他信息想要傳達嗎？

陳 所謂觀眾的想像空間，不是我留不留的問題，我也相信這些作品總是會與它的觀眾朋友不期而遇。因此，我覺得我們沒必要在這個裡面轉圈。我總是覺得自己是知道自己要什麼，有時候又好像不知道，有時候又覺得模模糊糊知道一些，我想大家都應該是這樣吧。因此，我現在實在沒辦法像電器說明書一樣的去解釋作品，給大家正確的答案。我自己也總是否定懷疑然後確立然後再否定再懷疑，或許我也會編造一些東西，讓一切變得更正確，做一個好的藝術家。請原諒我，我又開始胡說八道了。①

陳維，1980年出生於中國浙江省，2002年肄業於浙江傳媒學院攝像專業，藝術創作始於杭州，現生活工作於北京。陳維早期從事實驗音樂，後轉而進入影像的創作。近期個展有：「漠然之索」，創造都市中心(YCC)，橫濱(2011)；「局部有雨」Galerie Rüdiger Schöttle，慕尼黑(2012)；「MORE」，Leo Xu Projects，上海(2012)。2011年獲得SH Contemporary亞太區攝影獎。

CHEN Wei, born in 1980, Zhejiang Province in China. Chen majored in Photography at Zhejiang University of Media and Communications. After graduated in 2002, Chen started art creation in Hangzhou and now lives and works in Beijing. In the beginning of his career, Chen devoted himself to experimental music and later changed his media to images. Recent exhibitions include: *Tight Rope* (Yokohama CreativeCity Center (YCC), Yokohama, Japan, 2011), *Rain in Some Areas* (Galerie Rüdiger Schöttle, Munich, Germany, 2012), *More* (Leo Xu Projects, Shanghai, China, 2012). Chen was the winner of SH Contemporary 2011 Asia Pacific Photography Prize (APPP).